

**Revisão do livro do aluno, caderno de exercícios e Manual do Professor da 1ª, 2ª e 3ª- L1 e L2**

**Constatações da DPEDH e Vamos Ler!**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Capa/ Falsa Capa/ Pagina°** |  Versão Revista | **Comentários (imagens revistas/adaptadas)** |
| **Livro do aluno - 1ª classe:** Echuwabo |
| 3 | ENAMUDHI  | Escrever sem alongamento da vogal “A”.  |
| 10 | Xikoola ya oromaya 1 wa Junyu**Palavras**; baba mama Ama | Tradução da “escola primaria 1 de Junho” |
| 12 | **Palavras**: Ima Abiba mima Ama | Reorganização das palavras começando com a letra em estudo (I, i ) |
| 19 | Incluir a imagem de menino albino na imagemXikoola ya oroma ya 1 wa Junyu | incluir a imagem do menino com albinismo. Constatação da 1ª revisão Traduçao do nome da na tabuleta de indicacao da escola. |
|  | Unidadetemática Família (Enamudhi) |
|  | ENAMUDHI | Escrever sem alongamento |
| 25 | ENAMUDHI  | Escrever sem alongamento da vogal “A”.  |
| 27 | **Texto** **Lila, bibe**Lila ologa.Bibi olaga.Lila oli bibi  | Reestruturação do textoLila oli, bibi -nesta frase a virgula deve ser retirada. |
| 28 | **Silabas****ni li na ne la****Palavras** Nina Ali Lila Nenewana | Reorganização das palavras começando com a letra em estudo (N, n) |
| 29 | **Texto** **Lila na Ali**Ali oli na Lila.Awene ali wabiba.Ali na Lila anologa na biba.Awene awagalala. | Reestruturação do texto |
| 30 | **Silabas**nu lu la na li**Palavras**Nunu Lila Nina Nana Lula | Reorganização das palavras começando com a letra em estudo (U, u) |
| 31 | **Texto**  **Ali na Lila**Lila na Ali.Lila oli na Ali. Awene awunuwa mubalini. | Reestruturação do textoProponho que permaneça a frase do texto original visto que no texto reestruturado não contem nem uma letra em estudo ou como proponho:Awene awunuwa mubalini  |
| 32 | **Silabas**di nu du la da li**Palavras**Dinu dila Duda dala Lila | Reorganização das palavras começando com a letra em estudo (D, d) |
| 33 | **Texto** **Ali na Lila** Ali na Lila anologa mudila. Mudila amona bibi. Awene anologa na bibi.  | Correção da palavra “biba e amona” por “bibi e amoona” por razoes semânticas.  |
| 35 | **Texto****Baba na mama.**Baba Cico oli na mama.Mama na baba ali ocelani.Cenene onowiba mucelani | uma letra nova (a) |
| 39 | **Texto:****Ruwi onogona**Ruwi onorowa agagonaga. Ruwi onorowa na babe.Agamala onologa na babeRuwi okana murima wokurumuwa | Reestruturação do textoSubstituicao da palavra ‘iyene’ por babe porque ate esta semana a criança não aprendeu a letra “Y”, substituição da palavra woligana por wokurumuwa. |
| 41 | **Texto** **Sara** Sara oli omusika.Omusika okala oba.Sara ogula oba na mama Mama Salima owakela kobiri.Awene ali owagalala | Reestruturação do texto |
| 43 | **2. Wengesele**ologa olaga baga ogawaomalasananaomusika kalasi ninokosa woligana | substituição da palavra “ogama” por “ogawa” |
|  |  |
|  | MMURUDDANI |  |
| 46 | **Silabas** Yi ko ya su ra ma na ga**Palavras**Yina yoga Ayima SurayaOkoya okaliya | Reorganização das palavras começando com a letra em estudo (Y, y) |
| 47 | **Texto****Ayima**Ayima owandana.Awene akana ekalelo yoleleya.Ayima aba ali na Imo.Imo iyene oragala.Awene awagalala. | Reestruturação do texto |
| 48 | Silabasvi ya ku ka la vu ma **Palavras**Vakuvi Vaniya vakala Lila ovuma ovaviya | Reorganização das palavras começando com a letra em estudo (Y, y) |
| 49 | MusikaBibiliyoteka**Texto** **Vaboma** Ayima ali vaboma. Vaboma vakala musika na nyumba.  | Nesta imagem tem uma palavras ecritas em português que devem ser mudadas para o echuwabo Substituição da palavra “vakana” por “vakala” por razões de concordância |
| 50 | **Silabas** ta yo lu to ku ti**Palavras**Tati titiyu vatakulu otota  | substituição de palavra “titiyo” por “titiyu” “vataku ” por “vatakulu ” |
| 53 | **Texto** **Fumu**Mawani mukala fumu .Fumu namalaga mirala .Amawani anowiwa malamulo a fumu.Awene anofariya malamulo a fumu . | Reestruturação do texto |
| 56  | **Silabas** pi ni pa pu la po ta yasa**Palavras**Payiva Paporo Asupayi nipapayaOtapula lapi | Reorganização das palavras começando com a letra em estudo (P, p) |
| 57 | **Xikwadira****Asupayi** Payiva omagiwa na asupayi. Iyene oveleliwa na asupayi. Payiva okana makani mawani. Iyene kana ekalelo ya deretu. Ayima mukane makalelo a dereto.  | Nesta imagem tem uma palavras ecritas em português que devem ser mudadas para o EchuwaboCorreção da palavra “makane” por “makani” por razões ortográficas e semânticas. |
| 59 | **Texto****Engayingayi**Engayingayi enowuuwaEngayingayi enowuuwa vatakulu .Ayima anowova engayingayi. Engayingayi enoluma.Enokoya vatakulu. | Reestruturação do texto |
| 61 | **2. Wengesele**Ong’ong’a paporo ng’ombeTitiyu vatakulu makalelo Asupayi ovaviya ekalelo | substituicao da letra “o” por “u” na palavra “Titiyo por Titiyu. |
| 65  | **Texto****Minazi**Munazi wa bibi.Vatakulu va bibi vakala minazi. Munazi okana koko na makubari Bibi onowela munazi . Bibi onowapa koko .Koko enonivaya egumi . | Reestruturação do texto |
| 66 | **Silabas**ju li ka mu wu ji ya**Palavras**Jamali Juwawu Jiliya Juliyu mukaju Nikaju | Reorganização das palavras começando com a letra em estudo (J, j) |
| 67 | **Texto****Oceyamukaju**Mukaju onoceyiwa.Juwawu onoceya mukaju .Mukaju onobala makaju .Makaju anojiwa anovaya egumi .Mukaju onomelawo kavatakulu | Reestruturação do texto |
| 69 | **Texto:****Apoddogoma**Muddebe mukala miri.Mukala minazi na mikuju.Mukala dowu namiyegu.Muddebe mukala apoddogoma. Baba onotota muddebe.Muddebe mukoddela. | Reestruturação do textoA reestruturação do texto ficou boa, mais fica sem nexo com o titulo visto foi retirada a palvra poddogoma do texto revisto.Proponho que se encaixe a frase; “Muddebe munokala apoddogoma” |
| 70 | **Silabas****dho de ha pi fu dhi dhe****Palavras**Dhilobo dhina dhewu dhibuDhinama dhifuwo dhobo | acréscimo de uma palavra  |
| 71 | **Texto****Miri**Nevi onotokora muri.Iyene ontokora na supadda.Wi dhunuwe deretu.Miri dhinofuneya mawani.Miri dhinonivaya muya.Viina dhinowima milima. | Reestruturação do texto |
| 73 | **2.Wengesele**: Kana okala wakula kaba oruga mirabo dhilobo dhinama dhifuwo miri | Reorganização das palavras |
| 76 | **Silabas**woo too koo goo ddethonya**Palavras**Okoddela okoodda dhoojaEgoogo woorama | Substituição da palavra “mootho” por “dhooja” |
| 77  | **Texto****Dhooja dha egumi**Esi dhooja dha egumi .Enofuneya oja dhooja esiNigaja ninokana egumi.Kaninkana maredda bure bure. | Reestruturação do texto |
| 78 | **Silabas**thi mu ni ku thu le ka no**Palavras**Thiyani thima muthu nikuthi kathiya othukula | Substituição da palavra “kathile” por “kathiya” |
| 81 | **Texto****Wiina**Mama okanaguwobiili.Iyeneothiddelaguwobiili. GuwoesibiilidhiwiinaGuwoyowiinaenototaofiya.Enofuneyaofulaguwoderetu. Dhinanitotemaredda a ofiya. | Reestruturação do texto |
| 83 | **Texto****Onyowa**Onyowa wa ayima . Ayima onyowa anohidha.Awene anoyeva vaddiddi. Kana egumi yofanyela .Ababi avayege dhooja dhegumi.Othawa wi awene ananyowe. | Reestruturação do texto |
| 84 | **Silabas**maa mu waa ni baa dhi la **Plavras**Omaala baala obaala waala maani | tirei a palavra “anaamudhi” |
| 85 | **Texto****Dhaawima** Mama onosuwa dhaawima.Enofanyela osuwaga deretu.Wi dhinatote maredda. Athu ajege dhaawima.Awene agajad haawima.Anokana egumi yaderetu .Viina anowunuwa deretu | Reestruturação do texto |
| 87 | **Texto****Ng’oma**Manuwele onuba ng’oma.Voroma woba na mada.Maleliye owuba na muri.Ng’ma etayeya.Manuwele okaka ng`oma.Na thebe yang’ombe.Egatayeya enofanyela okaka. | Reestruturação do texto |
| 89 | **Texto****Mathanga a ayima**Ayima anoteeyela mathanga.Ddabuno labo nawa. Oteene anovega nowagalala.Awene anooja anomwa fanta.Agamala oja anokeca meeno.Viina anokosa visangusangu.Ateeyelaga labo nawa. | Reestruturação do texto |

**Cadernos de exercícios - 1ª classe/L1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \*Capa/ Falsa Capa/ Pagina° | VersãoRevista | \*\*Comentários (imagens revistas/adaptadas) |
|  | **Cadernos de exercícios 1 - 1ª Classe/Echuwabo** |
| 45 | Oliganiye | Em vez de escreve tem que ser “ liga” |
|  | **Cadernos de exercícios 3 - 1ª Classe/Echuwabo** |
| 3 | Malremba a banddelra | Acréscimo do Símbolo (bandeira) |
| 3 | Makalelo | Pluralizado por ter 3 imagens |
| 23 | Oliganiye | em vez de escreve como estava fica“liga” |
| 44 | Fumu | Na 1ª linha do espaço para completar  |
| 60 | Oliganiye | em vez de escreve como estava fica“liga” |
|  |  |  |
|  | **Cadernos de exercícios 3 - 1ª Classe/Echuwabo** |
| 23 | Oliganiye | em vez de escreve como estava fica“liga” |
| 28 | Okodde | Não leva alongamento |
| 48 | Anamudhi | Não leva alongamento |
| 59 | Oliganiye | em vez de escreve como estava fica“liga” |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Capa/ Falsa Capa/ Pagina° | Versão revista | Comentários  |
|  | **Livro do aluno - 2ª classe/Echuwabo** |
| Capa |  | Nada a corrigir |
| Falsa capa |  | Nada a corrigir  |
| Ficha técnica  |  | Nada a corrigir |
| 7 | ANAMUDHI | Sem alongamento |
| 8 | **Sílabas**dhi na ma dho oja dho fu wa dha wi madha aba lo | Acréscimo da divisão silábica da palavra “dha **aba lo**” |
|  | **Dhaawima** Bondiya baba. Oddu ddi Sara. Sara miyo ddili baba Antonyo. Lina omulejela baba Antonyo. Sara, nddowe noone dhaawima vatakulu. Vatakulu vakala dhaawima na dhina. **Pergunta** **2. Ona dhaawima vatakulu baani.**  | Correção da palavra “none” por “noone” por razões ortográficas.  |
| 10 | 3. **Alivo** athu angasi? | Reestruturação da 3ª pergunta (para mais coesão) |
| 11 | **Palavras** nang'ombo**Frase**Rita onuba ngˊoma | Palavra mal escritaCorrecção da palavra mal escrita “onowuba” na 2ª frase “ onuba” |
| 12 | **Interpretação de imagem**3. Weyo waromaga ovilagiya? | Reestruturação da 3ª pergunta de interpretação de imagem (para mais coesão) |
| 14 | **Sílabas**xi pi ta le**Palavras**xipitale | 4ª sílaba mal escrita da 3ª palavra **Palavras**3ª palavra mal escrita |
| 15 | **Interpretação do texto**4. Onimuja amexa baani? | Reestruturação da 4ª pergunta de interpretação do texto (para mais coesão) |
| 16 | **Interpretação de imagem**1. Weyo onovoniya?
 | Reestruturação da 3ª pergunta de interpretação de imagem. Substituição da palavra cumprimentar por apresentação  |
| 17 | **Texto****Xipitale** Oxipitale okala aredda.Lina oli waddamana xipitale. Xikoola eli waddamana Komite.Xipitale eli widdayi wa xikoola.Ogakala muredda odhowe oxipitale. | Reestruturação do texto (para ficar mais coeso) |
| 18 | **Sílabas**dho oja | dividir em sílabas a palavra “ dhooja” |
| 19 | **Texto****Payiva** Payiva onuba ng’oma vakomiteni . Komite ya waddamana xikoola . Iyene ayinathi wuba ng’oma oviziwiya . Vayikala makuru a mazoma othiyana . Athu a mmuruddani aziveliwa vaddiddi . Onaga dhilobodha esile dhapadduwa . | Reestruturação do texto (para ficar mais coeso) |
| 20 | **Sílabas**Tte tte mu tte tte Pe tte O tto tta mu re tte | Ssubstituição da última palavra em silaba que estava repetida |
| 21 | **Texto** **Imo na Ema** Imo obeya vatakulu va Ema. Ema omulagiya maye. Ema wamala oseela. Iyene waseela na ttette. Vafiyile Imo Ema othiya ttette. Ologa na maye wi adhowe oxikoola.  | Reestruturação do texto (para melhorar). Correção da palavra “vafile” por “vafiyile” por razões semânticas e da sequência “wa mala” por “wamala” por razões ortográficas.  |
| 22 | **Interpretação de imagem**1. Ciini enona nyuwo vanikukuni apa?
 | Correcção da palavra “nyuwa” por “nyuwo” |
| 23 | **Lina na Sara**Awene awaddeliwa oxikoola wi aseele.Lina ninga kaana museelo.Odhowa wasa ttette vatakulu.-Wi adhowena oxikoola.Ovano awene anoseela vaxikoola.**Interpretação do texto**1. Musolro wa muthaka obu buuvi?2. Wadhowile wasa ttette vatakulu baani? 3. Awene adhowilena ttette wuuvi?4. Nyuwo munoseelaga vatakulu? | Reestruturação do texto (para ficar mais coeso) |
| 26, 36,46,52,55, 58,76, 86,90,96, 100, 104, 112,116 | enoona | correção da palavra “enono” por “enoona” por razões ortográfica |
| 27 | **Texto****Alringofa** Lina ondowa omusika agule palrinya. Warumiwe na maye.Iyene omuthiddela alringofa.Alringofaya wali mung’ono. Maye owakela palrinya.Iyene onowariya anaye. | Reestruturação do texto (para melhorar) |
| 29 | **Texto****Nyumba** Baba Payiva ondowa agwadde miri.Mutakwani ohifwanyamo kwali na miri.Baba omaga kwali na murega.Vamaleliye omaga miri.Akwaye amwakela omaga nyumba.Nyumbaya ja miri. **Interpretação do texto** 1.Musolro wa muthaka obu buuvi?2. Kwali emagiwe wuuvi? 3.Ciini egwaddile Payiva? 4.Weyo onokosaga mabasa vatakulu? | Reestruturação do texto e da última pergunta da interpretação (para melhorar) |
| 31 | **Texto****Mukwaranya**Mukwaranya onuba ng’oma vakomiteni.Athu oteene anocetha viina aziveliwa.Athabelaga siku na manje. Ng’omadha dhikana ddungu.Mukwaranya na akwaye aziveliwa.Awene anothaba munamudhini. **Interpretação do texto**1.Musolro wa muthaka obu buuvi? 2. Baani onuba ng’oma? 3. Ciini enthabela anamudhi aba?4. Anamudhi enyu onokosaga mathanga? | Reestruturação do texto e da última pergunta da interpretação do texto (para melhorar) |
| 33 | **Texto** **Bibi** Bibi onowasa museelo wa ttette. Wi anaye aseelegena vatakulu. Mudhulaye onomurumiya filrofilro. Bibini owagalala vaddiddi. Iyene onomubela mada.  | Substituição da palavra “madda” por “mada” por razões semanticas e da palavra “aselegena” por “aseelegena” por razões ortográficas. |
| 34 | **Palavras** mwihi mwiini mwanaku mwango **Frases**Mama Salima ontida na mwihi. Mwanaku oli mwiini. | Substituição da palavra “mwinyu” por “mwango”correcção da palavra “ontidda” por “ontida” |
| 35 | **Texto****Mwanaku**Ruwi na Alima ali omathuwani. Alima omunya wuthu, apiye muradda.Muradda onojiwa na mwanaku. Iyene omuruma Ruwi odhowela mwinyu.Alima owika mwinyu musizalrani.Ruwi onomwakela Alima omathuwani . | Reestruturação do texto (para melhorar) |
| 36 | **Interpretação de imagens** 3.Abibu onkosa nni?  | Reestruturação da pergunta 3 de interpretação de imagem (para melhorar) |
| 37 | **Texto** **Mwana** Vaxikoola vakala malruwa okoddela. Mwana owapa malruwa vaxikoola. Malruwaya athomeliwe namasunziya. Namasunziya owakela malruwa. - Ddinotamala namasunza.  | Correcção da palavra “mwaana” por “mwana” por razões ortográficas |
| 40 | **Frases** Abiba ononfwara mbalaye Gitu.Baba Imu okana Fwalrinya.3. Fwafwa ya mwanaku enoziva. | Rreestruturação das frases |
| 41 | **Texto****Fwalrinya** Vaxikoola vanolimiwa fwalrinya.Fwalrinya mulima woziva vaddiddi. Nilimege Fwalrinya nsaka nelimwe. Enofwanyela oriya nsaka nelimwe. Ababi anovuruwana magano aba.Anlogiwa mutelevizorini.**Interpretação do texto**1. Magano aba alogiwa wuuvi?
 | Reestruturação do texto e da 2ª pergunta de interpretação do texto (para melhorar) |
| 42 | **Interpretação de imagem**1. Ayima anawona nyuwo ali wuuvi? | Reestruturação da pergunta 1 de interpretação de imagem (para melhorar) |
| 43 | **Texto****Juditi** Juditi na mukwaye anguliya fwalrinya. Ddabuno awene aguliya vaddiddi. Fwalrinyadha anguliya omusika.Agamala oguliya onokoya kobiri. Kobiriya anokoya akosaga xitiki.**Interpretação do texto**2. Awene aguliyile siku gani? 4. Awene anguliya wuuvi fwalrinyadha? | Reestruturação do texto e de pergunta 2 e 4 de interpretação (para ficar mais coeso)  |
| 44 | **Letra** bw BwSílabas bwe ri bwe ndde mu lo bwa na mu mbwa ku  | As silabas não correspondem a letra em estudo |
| 45 | **Texto** **Bweri** Ayima anolima bweri. Vaxikoola vakala mulima wa bweri. Anamasunza anotonya bweri. Bweri dhinolimiwa mweri wa Janeero. Dhinowapiwa mweri wa Juliyu. **Pergunta de compreensão** 2. Bweri dhinawapiwa mweri gani?  | Substituição do conector ou genitivo “ya” por “wa” por questões de concordância. Substituição da palavra “dhinwapiwa” por “dhinawapiwa” por questões de ortografia.  |
| 47 | **Interpretação do texto** 2. Imo ona dhaka ngasi? | Correcção da palavra “Imu” por “Imo” na 2ª pergunta de interpretação como vem no texto |
| 49  | **Texto** **Alima** Alima ogilati vathaddo. Iyene wagasedha bweri. Wi dhigetwa akose musuzi. Agaapula bweri onowikavo fwalrinya. Alima mwana woleleya.  | Subistituição da palavra “onowikava” por “onowikavo” por razões de concordância. Correcção da palavra “mwaana” por “mwana” por razões ortográficas.  |
| 50 | **Frase** Mwana ogwa vaxikoola.  | Correcção da palavra “mwaana” por “mwana” por razões ortográficas.  |
| 61 | **Texto** **Muthupo wa dhinama** | Correcção do título do texto da palavra “Muthupu” por “Muthupo” |
| 63 | **Texto** **Muthupo wa dhinama** Namarogolo, nyakoko, fule na baala.  | Correcção do título do texto da palavra “Muthupu” por “Muthupo”, e da palavra “Nyakoko” por “nyakoko” por razões ortgráficas.  |
| 71 | **Texto****Mpika wotorowa**Dinu na Dina avega na suwa.Mmalelani ovega, Dina omuloba Dinu.Mbwana ndowe naruge manje.Awene adhowa oruga manje.Mbwenye mpika wa Dina wayitorowa.Iyene wayifiya vatakulu bamale onyetha. **Interpretação do texto**Musolro wa muthaka obu buuvi?Odhoyile oruga manje baani?Ofiyile bamale onyetha baani?Nyuwo munovegaga na akwinyu? | Reestruturação do texto e das perguntas de interpretação (para ficar mais coeso) |
| 77 | **Texto****Manga dhowitwa**Oxikoola okala mmagelra.Mmangelraya okana manga.Abiba na Imo awona manga yowitwa . Abiba othamagela muri owapa.Awene anoja manga vatakulu. **Interpretação do texto**Ciini eli oxikoola?Ciini yonile awene? Owapile manga Baani? Nyuwo munoja manga? | Reestruturação do texto e das perguntas de interpretação (para ficar mais coeso) |
| 79 | **Texto**Iyene wova ngazo dhinaje mbuga. Interpretação do texto 1. Ciini yang’anela mma? 4. Ontidaga mbuga vatakulu baani?  | Correcção da pergunta 1 de interpretação do texto. Correção da palavra “Mbuga” por “mbuga” por razões de concordância. Correção da palavra “ontitaga” por “ontidaga” por razões de ortográfia.  |
| 80 | **Frases**Nladdaniyo nipameliwa veruguni. | Correcção da 2ª frase  |
| 83 | **Interpretação do texto****2.**Onwapa malanya baani? | Correcção da palavra “Omwapa” por “Onwapa” da 2ª pergunta de interpretação  |
| 85 | **Frases** Nladdaniyo nipameliwa veruguni.  | Correcção da 2ª frase.  |
| 87 | **Texto****Kamboyo**Kamboyo onedda mujanjini.Agaviraga onoruma wu, wu, wu, wu.Kamboyo onyigala nroga nali mujanjini.Nroga naali nowuma.Nrogana niponddeya.Ayima kanfwanyela ovega mujanjini. | Substituição de uma palavra do texto “onokosa” por “onoruma” |
| 88 | **Frases**Nyumba ya baba ekana ncikwa.Vatakulu va Imo vakala ncela | Reestruturação da 1ª frase e correcção da palavra “Imu” na 2ª frase para melhorar |
| 92 | **Frases**Vatakulu va Imo vakala ncela. | Correcção de palavra “ Imu” na 1ª frase |
| 93 | **Texto****Samagwe** Anayima anovega na samagwe.Nali nikuru na anayana na alobwana.Niziya oponya mpilra na nlada.Anayana apembelra mavego a samagwe.Juliyo othiddela ncikwa onolila.Na nriyo Niziya odhowa omaaliya. **Interpretação do texto** 2. Omaaliyile Juliyu baani?  | Correcção da última palavra do texto e 1ª palavra da 2ª pergunta de interpretação do texto  |
| 95 | **Texto** **Dinu na Bibe**Dinu okana Radiyo na selulari.Iyene onologa na selulari na babe.Babe wamwaddela thima ya ntaje.Ntaje ninopibela nyumba. Bibi opibela nyumba na ntaje. **Interpretação do texto**Ciini enloga muthaka obu?Ciini ya loga babi wa Dinu?Mabasa a ntaje ciini?Nyuwo munologaga na selulari? | Reestruturação do texto e das perguntas de interpretação (para ficar mais coeso) |
| 96 | **Interpretação de imagem**Ciini enono nyuwo vanikukuni?Ciini enkosiwa onyumbani ya pevo?Mabasa a radiyo ciini? Onimwiwaga radiyo baani? | Reestruturação das perguntas de interpretação de imagem (para melhorar) |
| 97 | **Texto****Baba Salimu**Baba Salimu, mma ali vatakulu.Agilatile mba vampaddoni . Awene anoona televizori . Mutelevizor mulagiyiwa ntalatala.Ntalatala naja ntaba.Awene awiwa wi ntalatala ninojiwa .**Interpretação do texto**1. Salimu na mma ali wuuvi?   | Correcção da palavra “Salimo” por “ Salimu” como se pronuncia na língua  |
| 98 | **Sílabas**n zu wa n za yi n zo ma n zi na**Palavras**nzuwa nzayi nzoma nzina | Reestruturação de silabas e palavras para melhorar |
| 101 | **Texto****Dhinama dha mwini** Dhinama dhamwini dhikana thima.Dhinama, ninga kwali na nyarugwe .Enama enthukuliwa thebe ekana nzina . Nzinana nyarugwe obe nyakoko . Baba othukula thebe wi akosena sapatho. Nzilo okosa sapatho na zumbelra. | Reestruturação do texto (para melhorar) |
| 107 | **Pergunta de compreensão** Ruwi onvenya mudhidhi gani?  | Correção da palavra “ganni” por “gani” por razões ortográficas.  |
| 113 | **Texto****Nthubi** Nthubi namatota wa dhinama.Iyene wafanya mathiyele muddebe.Adhowaga vatakulu owapa mathiyele.Odhowana vatakulu owavaya anaye.Awene aja mathiyele . Mathiyeleya anthapilra vaddiddi. | Substituição do título do texto para demonstrar o que vem na imagem |
| 114 | **Sílabas**mu ra nja mu nddi mwi n thi ye lema ku pu**Palavras**muranja munddimwi nthiyele makupu**Frases**Makupu anovaya milima.Vati vamuranja vakala maranja. | Reestruturação das sílabas palavras e frases (para melhorar) |
| 115 | **Texto** **Makupu a milima** Muranja, mukaju na mangiyawu. **Pergunta de interpretação** 1. Baani onceya makupu a milima?  | As palavras “Mukaju e Manguyawu” devem ser escritas com a inicial minúscula. Correção da palavra “bani” por “baani” por razões ortográficas.  |
| 120 | Correcção de algumas palavras “enkasa” por “enkosa” e da palavra “enona” por “enoona” por razoes ortográficas. | Correcção de algumas palavras “enkasa” por “enkosa” e da palavra “enona” por “enoona” por razoes ortográficas.  |
| 118 | **Sílabas**Mu ra nja Mpa pa ya ma nga mu ka ju**Palavras**Muranja Mpapaya manga mukaju**Frases**Ruwi onja manga.Baba oceya mukaju.Nikaju ninokosiwa sumu. | Reestruturação das silabas, palavras e frases (para melhorar) |
| 120 | **Interpretação de imagem**Ciini enona nyuwo vanikukuni?Ciini enkosa ayima aba? Weyo onorugaga manje? | Correcção de algumas palavras “enkasa” por “enkosa” |
| 121 | **Texto****Manje a deretu**Murudda wa Ruwi okala turunera.Athu oteene anoruga manje.Anruga vapucu viina vaturunerani.Manje aderetu babale ansasanyiwa.Babale antherekiwa, anikiwa murobwe.Manje anonivaya egumi. | Correcção de algumas palavras do texto “mpucuni” por “ vapucu” |
| 123 | **Texto****Nibadda**Mma onomuruma Dina odhowela nibadda.Nibadda ninolabela dhilobo dhinji.Ninga: otida, ongaza, na dhina.Nibadda ninkosiwa na nthuku.wi nikale nibadda, nthukuna ninotopiwa. | Correcção de algumas palavras do texto “Mama” por “Mma” “ninkosiwa” por “ ninokosiwa” |
| 127 | **Texto****Oyesa wa maningo** Zitu mwaana ona oyesa vaddiddi.Zitu agavenya na membesi onosusula.Onowaba, onofula guwo dhaye.Onowapanga akwaye eteene wi awabe.Agavegaga kanika mathaka mmentoni.Othawa wi anakane marogo. | Escrita conjuntiva da palavra “guwodhaye” para disjuntiva “ guwo dhaye” |
| 132 | Perguntas de interpretanção Ciini enoona nyuwo vanikukuni? Dhili kwaridade ngasi dha sapatho?  | Correção da palavra “enona” por “enoona” por razões ortográficas. Substitui-se a palavra “kwardade” por “kwaridade” por razões ortográficas.  |
| 134 | **Sílabas**vi xi ti du gu wo ka mi zaPalavras vixitidu guwo kamiza**Frases**Zeliya owabala vexitidu.Baba othiddela sapatho mmadani . | Reestruturação das frases e correcção de algumas palavras (para melhorar) |
| 135 | **Texto****Okamiyedha**Siku dhayi Payiva omukamiyedha muragali. Payiva wadhowa omabasani. Vari va dila iyene omona muragali.Muragali oddo afuna alupe dila.Bamuthidda nyono bamulupiya.Muragali otamala ejile ekosiwiye. | Reestruturação do texto (para ficar mais coeso) |
| 136 | **Interpretação de imagem**Ciini eli vanikukuni?Ciini enira mwaana?Muyana waveda owela wuuvi?Weyo onowakela aredda? | Correcção de algumas palavras nas perguntas de interpretação  |
| 137 | **Texto****Cikama ya mmani** Mmani othukula cikama. Cikama ya mmani ekoddela vaddiddi.Ekasanyiwe na thebe ya nyarugwe.Titiyu cico onguliya cikama. Osasanyile ddi titiyu Cico. | Correcção de algumas palavras do texto “titiyo” por “ titiyu” |
| 138 | **Semana de revisão ( wileya)****Sílabas**Vi xi ti du Gu wo Sa pa tho xi ne li Ng’o mbe nzu wa nlo go**Palavras**Vixitidu Guwo Sapatho xineli Ng’ombe nzuwa nlogo | Correcção de algumas palavras  |
| 139 | **Texto****Mma owabala vixitidu** Baba ogula vixitidu.Mma ondhowa okapela.Owabala vixitidu na sapatho.Sapathodha dhikoddela vaddiddi.Vixitidu ekana malremba othiyana.Mma okoddela vaddiddi. | Correcção da palavra “vixido” por “vixitidu” no texto |

**Cadernos de exercícios - 2ª classe/L1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Capa/ Falsa Capa/ Pagina° | Versão revista | Comentários  |
| **Caderno de Exercícios - 2ª/ Echuwabo** |
| 5 | Olebe paama ddima dha mazu | Comando para organizar as palavras |
| 6 | Olebe paama ddima dha mazu | Comando para organizar as palavras |
| 9 | Olebe paama ddima dha mazung’oma Zitu na muri onuba.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ng’oma onuba Riyeza.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Comando para organizar as palavrasReestruturação de algumas palavras (para ficar mais coeso) |
| 10 | Olebe paama ddima dha mazuNg’ombe vamurini emageliwa\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Comando para organizar as palavrascorrecção da palavra “emagiwa” por “emageliwa” |
| 14 | Xi pi ta le I xa no\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Correcção da palavra “Xipitali” por “Xipitale” |
| 17 | Migeli onoseela\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | Correcção da palavra “onosela” por “onoseela” |
| 18 | Olebe paama ddima dha mazupette Mma mamune ononvaya.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Comando para organizar as palavrasSubstituição da palavra “onomwabaliya” por “ononvaya” por ser muito longa |
| 21 | Olrimbo \_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ | Substituição da palavra “Musolro” por “Olrimbo” por estar mal escrita |
| 42 | Olebe paama ddima dha mazu | Comando para organizar as palavras |
| 47 |  minddanim biyani mani | Correcção da palavra “mmiddani” por “mminddani” |
| 50 | onoworuwa Namasunza mbuga | Substituição da palavra “ maruwa” por “ mbuga” por falta de concordância  |
| 57 | Imo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ mpika mmadani.  | Correcção da palavra “Imu” por“Imo” porque no livro do aluno vem “Imo” |
| 62 | Olebe paama ddima dha mazuenja manga ngazu. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_onomagiwana nyumba muri wa mungiyawu.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Comando para organizar as palavrasPor as linhas a baixo de cada frase como vem nos outros exercícios  |
| 64 | Olebe paama ddima dha mazu enja manga ngazu. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ onomagiwana nyumba muri wa mungiyawu. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | Comando para organizar as Palavras. Por as linhas a baixo de cada frase como vem nos outros exercícios  |
| 85 | Olebe paama ddima dha mazuNa manddimwi acalri ninokosa .\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Comando para organizar as palavrascorrecção da palavra “Nddimwi” por “ manddimwi” “ninokosiwana” por “ ninokosa” por ser muito longa |
| 90 |  nthu wa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Substituicao de palavra “nthowani” por “nthuwa” por ter poucas silabas  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Capa/ Falsa Capa/ Pagina° | Versão revista | Comentários  |
| **Livro do aluno - 3ª classe/**Echuwabo |
|  índice  | Sumana 3  Nyumba dha abibihu | Sai a 1ª palavra “Sumana 3” porque houve repetição da mesma.Correcção da palavra “há” por “dha” |
| Índice semana 7 | **Semana 7** Suku na oroma na Masunzo  | Correção da palavra “nooroma” por “na oroma” por razões sintácticas.  |
| índice  | Wileya sumana 4Ema na titiyu Payiva | Incluir o título do texto da semana 4 (revisão) |
| Índice  | Sumana 13 | Incluir semana 13 no índice que se encontra na página 54 antes do título do texto “Thiyani onologa na Ruwi” |
| Índice | Sumana 14 | Incluir semana 14 no índice que se encontra na página 58 antes do título do texto “Mikalelo dha Nriyo”  |
| Índice  | Sumana 15 | Incluir semana 15 no índice que se encontra na página 62 antes do título do texto “Ofuwa wa dhinama” |
|  | Sumana 17 | Incluir semana 17 no índice com a página 68 antes do título do texto “Namatota dhinama” |
| Índice  | Wileya sumana 20Ema onologa na ababe | Correcção da sumana 80 por “Sumana 20” no índice e incluir o título do texto desta semana de revisão que se encontra na página 80 |
| Índice | Sumana25Ruwi na Thiyani | Substituir o título do texto “Mwanabwa wa engayi-ngayi” no índice por “Ruwi na Thiyani” porque é o texto que esta no livro |
| Índice  |  **Sumana 27**Cence 110Oyesa wa dhooja 112**Sumana 28 ( wileya**)Oyesa na egumi 114**Sumana 29** 116Naruthunddu 116Kolera 118**Sumana 30** 120Wopiya wa mootho 120Pitiroro 122 |  Os textos estavam mal distribuídos, tendo em conta que cada semana deve ter dois textos, menos semana de revisão  |
| Índice  | **Sumana 31 126**Oleddo na bibaga 126Sikaleta 128**Sumana 32(Wileya) 130** Oddumeya maani bure bure 130**Sumana 33 132**Thiyani ondowa oxikoola 132Dhizinddiyelo dha murampani 134**Sumana 34 136**Mavego 136Mukukutha 138**Sumana 35 140**Gano dha murampani 140Obarela ngovi 142**Sumana 36 (Wileya) 144**Omamariyedho wa yaka 144 |  Os textos estavam mal distribuídos, tendo em conta que cada semana deve ter dois textos menos semana de revisão  |
| 8 | **Adeliya na Imo** Adeliya onfwanyile Imo bagaluwa taragu. - Bondiya Imu, wamugumi? Imo: Bondiya, miyo ddamugumi, weyo? Adeliya: Onorumela wi ddithukule taragu eji? Imo: kathukula, onvedela nni? Adeliya: yii! Rurumucani, ddinodhowa. Wakule mavuzo aba2. Adeliya onfwanyile Imo bagakosa nni? | Correcção da palavra “Imu” no texto e por “Imo” para questões de harmonização com os outros materiais da 1ª 2ª classe tendo em conta que se trata da mesma personagemCorrecção da palavra “Imu” por “Imo” na 2ª questão de interpretação do texto |
| 9 | **Mazu**Imo, Adeliya, bondiya, ddamugumi, rurumucani, oluwa oloba | Correcção da palavra “Imu” por “Imo” no vocabulário  |
| 11 | **Wakwaniye maddanga na mazu ali mwaari mwa mikwereto mukaderinoni** Imo ddabuno (obudduwa)\_\_\_\_\_\_\_ musala. Imo ovanene (ologa)\_\_\_\_\_\_\_\_ musala. | Correcção da palavra “Imu” no texto e por “Imo” para questões de harmonização com os outros materiais da 1ª 2ª classe tendo em conta que se trata da mesma personagem |
| 12 | **Ntapulelo na mazu**    | Sai o sinonimo “vatakulu- vade” porque não temos a palavra “vade” na língua Chuwabo |
| 14 | **Wengesele na mmirimani 19 wa Marusu labo na ababi** Siku dhayi miyo Sara, Zitu, na Gege. Nigumanela osasanyedha labo na ababi. Noteene nisasanya majangalra.Majangalra owathabela ababiwu. Labo na ababi, labo ninddimuwa. Nona enofwanyela wavaya ambalrani. | Reestruturação do texto para ficar mais coeso |
| 16 | **Sumana 3****Wengesele na mmirimani Nyumba dha abibihu** Imo na Zeliya awandana. Siku dhayi Imo odhowa omona Zeliya.Imo: Nyumba ya abibaga jomathika. -Epibeliwe na nyoka viina na maani.Zeliya: Hoo! Nyumba yehu jasizora. Imo: Nyumba esi dhikoddela vaddiddi.**Wakule mavuzo aba**3. Imo wadhowile omona ani? | Correcção da palavra “Imu” no texto e por “Imo” para questões de harmonização com os outros materiais da 1ª 2ª classe tendo em conta que se trata da mesma personagemCorrecção da palavra “Imu” por “Imo” na 3ª questão da interpretação  |
| 17 | **Palavra** Okoddela  | Correção da palavra “okooddela” por “okoddela” por razões ortográficas.  |
| 20 | **Ema na titiyu Payiva**Payiva onologa na mwaana mbale Ema. Ema na titiyu Payiva anologa makanawa. Ema: Botari titiyu, miyo ddamugumi. Payiva: Omala okosa mabasa oxikoola?Ema: Ddimala titiyu, ddidhowe ddavege?Payiva: Bayito, kadhowa wavege. | Reestruturação do texto para ficar melhor porque havia repetição desnecessária  |
| 24 | **Ntapulelo na mazu** Njezi - onukeliwa Deretu – paama | No pequeno dicionário sai a palavra “Okuno- ola” porque a palavra “ola” não existe na língua Chuwabo |
| 26 | **Pergunta** 1. Munoona nni vanladdaniyoni apa?  | Coreção da palavra “munona” por “munoona” por razões ortográficas.  |
| 28 | **Wengesele na mmirimani****Mathanga a osinanga**Nifiya nsaka nosinanga. Anamudhi Okabaya ayija mbuga vaddiddi.Ninga yeddelo yawa anokosa mathanga. Athabelaga ojiwa wa mbuga. Anowombiwa mazoma a mmawani:Nyambalro, yalula, mambilra na mulema. **Ntapulelo na mazu**  Wawomba - wakosa**Wakule mavuzo aba**3.Mazoma gani a wombeliwe vamathangani? | Correcção da palavra “anowawoba” por “anowawomba” dentro do texto e no pequeno dicionário Correcção da palavra “wobeliwe” por “wombeliwe” na 3ª questão da interpretação do texto |
| 29 | **Mazu** Othaba, ayija, anamudhi, okabaya, wawomba | Correcção da palavra “wawoba” por “wawomba” no vocabulário  |
| 32 | **Pergunta** 1. Munoona nni vanladdaniyoni apa?  | Coreção da palavra “monona” por “munoona” por razões ortográficas.  |
| 33 | **Frase** Miyo ddabuno (odhowa)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_oxikoola.  | Coreção da palavra “ddabun” por “ddabuno” por razões ortográicas.  |
| 34 | **Wengesele na mmirimani** **Siku na oroma na Masunzo** Nali siku na oroma na masunzo. Amina na akwaye awagalaleya vaxikoola. Anologa mikalelo dhawa dha masunzo.Mwawuno ninosunza vaddiddi.Ninfuna nipembelre noteene. Namasunziya ononikamiyedha. | Correcção da palavra “nooroma” por “na oroma” no título e no texto |
| 35 | **Osaziye** Nali siku na oroma na masunzo.Amina na akwaye awagalaleya vaxikoola. Anologa mikalelo dhawa dha masunzo.**Olebe dhawubuwela mwaha wa siku na oroma na masunzo** | Correcção da palavra “nooroma” por “na oroma” |
| 36 | **Wengesele na mmirimani** **Oxikoola** Ema oxikoola omwiwa Namasunziya. Alogaga dhilobo dhimagiwa na nyumba. Nfiyedhiye vatakulu, owapanga ababe.Ddigonuwa ddinfuna ddikale mesilri. Womaga manyumba na vixikoola.Masunzo a ddabuno addizivela vaddiddi. | Reestruturação do texto para ficar melhor |
| 37 | **Osaziye** Ddigonuwa ddinfuna ddikale mesilri. Womaga manyumba na vixikoola. Masunzo a ddabuno addizivela vaddiddi. | Reestruturação do texto da cópia para ficar melhor |
| 40 | **Ntapulelo na mazu** Omweluza - omulaga | No pequeno dicionário sai a palavra “Vatakulu- vade” porque a palavra “vade” não existe na língua Chuwabo |
| 44 | **Pergunta** 1. Munoona nni vanikukuni apa?  | Coreção da palavra “munona” por “munoona” por razões ortográficas.  |
| 47 | anoligana, tha, the, thi, thu, tho ng´o, miyo, Jaga, mangwana | Correcção da silaba “ngˊa” por “ngˊo” |
| 53 | Xikoola ya oroma ya 16 ya Junyu | Tradução da frase |
| 55 | **Mazu** Nyoka, xikoola, sizolra, xipitale, sengwe, Maani 5- Mmuruddani mukala nyumba \_\_\_\_\_\_\_\_vaddiddi. | Correção da palavra “Xipitali” por “Xipitale”Reorganização da questão 5 para ficar mais coeso |
| 56 | **Wengesele na mmirimani Thiyani na akwaye** Mmuruddani munkala iyo mukoddela. Mukala mburo dhinvega ayima. Thiyani onologa makani na akwaye.Mmuruddani mukala mimburu dhanamwinji Kapela, musikithi, na xikwadira.Nigamala ovega ninodhowa oxikoola. Noteene nindowa na mukukutha. | Reestruturação do texto para ficar mais coeso |
| 58 | **Sumana 14****Wengesele na mmirimani** **Mikalelo dha nriyo** Bibi Mukwaranya namalaga. Omaromelo wa yaaka onokosa banja. Athu oteene a mmuruddani ali vabanjani. Nariyege enfirimero, namasunziya na ena. Bibi onologa mikalelo dhapaama. Dhoweddana mmuruddani ninga: Oriyana, okamiyedhana na okwelana. | Reestruturação do texto para ficar mais coeso |
| 59 |  | Sai o 1º comando “Olebe dhawubuwela” que esta entre o quadro das silabas e a demonstração do exercício  |
| 60 | Mabasa aba anothukuca mmuruddani. | Escrita conjuntiva na palavra “a ba” por “aba” na última frase do texto |
| 61 | **Osaziye** Miyo ddili Sara ddinkala omuselo. Bibi waga onowuba biya dha ddongo. Na membesi iyene ondowa muthathi.Atibe ologo agamala obena biya. | Reestruturação do texto da cópia. O último paragrafo esta ligado com o penúltimo |
| 66 | **Frase** Dhipano dhooweddana saderetu. **Pergunta** 3. Waromaga woona balawu? wuvi?  | Coreção das palavras “dhoweddana” por “dhooweddana” por razões ortográficas, e da palavra “wona” por “woona”.  |
| 68 | **Frase no texto** Adhowaga, amoona mwang’aneli wa dhinama.  | Coreção da palavra “amona” por “amoona” por razões ortográficas.  |
| 70 | **Pergunta** 1. Ciina enkosiwa siku na mathanga?  | Coreção da palavra “mthanga” por “mathanga” por razões ortográficas.  |
| 73 | **Olebe omudhi wa nzu nthi****Oleba dhowaddeliwa** | Ressalvo: as frases estavam invertidasSai o 2º comando “Olebe dhowubuwela” que esta no meio entre o exercício da família de palavras. Fica o que esta depois do exercício da cópia |
| 74 | **Wengesele na mmirimani****Oyesa wa maningo** Labo nimodha baba Salimu wanloga na mwanaye Ali mwaha wa okosa oyesa. Salimu: Mwanaga onawege mada oyinaja. Ali: Hmm! Baba, miyo ddinona. Salimu: mwanaga! Onona ereda gani enbareliwa? Ali: baba ogayinawa onokana eredda yovaluwa - obe ejile encemeriwa kolera. | Reestruturação do texto para ficar mais coeso |
| 75 | **Olebe dhawubuwela mwaha wa eredda ya kolera** | Reestruturação do comando para ficar mais coeso. Faltava concordância  |
| 79 | **Oliganiye mazu othiyaniya ninga** Ayima • • muyana Mulobwana • • okumaa Wodda • • Anddimuwa | demonstração da aquilo que os alunos vão fazer neste exercício  |
| 81 |  | Sai a palavra “Osaziya” nesta página |
| 84 | **Ntapulelo na mazu** Oziveliwa - owagalala | No pequeno dicionário sai a palavra” Muzogwe-ebula” porque a palavra  “ebula” não existe na língua Chuwabo |
| 85 | **Wakwaniye maddanga mukaderinoni na mazu ali mukwaduruni** | Por o comando para orientar o exercício |
| 88 | **Nikoddeliye munkaliwa** Miyo ddinokosa mabasa. Okoddeliya munkaliwa na akwaga. Weyo viina kakosa yokekene. Ddinowakosa athu oteene.Ndoweni nilabele okala wehu. Niselaga murampani, mmusika, vatakulu. Mburo dhokoddela dhinovirela pevo. Athu anovuma muya wa deretu. **Ntapulelo na mazu** Waloba - wakumbilra, wakosa | Reestruturação do texto para ficar mais coesoSubstituição da palavra “wawoba” por “Waloba”  |
| 89 | **Mazu** Waloba, munkaliwa, okoddeliya, okosa**Olebe omudhi wa mazu wa nlebo nthi mukaderinoi****Osaziye** Miyo ddinokosa mabasa. Okoddeliya munkaliwa na akwaga. Weyo viina kakosa yokekene. Ddinowawoba athu oteene. | Substituição da palavra “Wawoba” por “waloba”Reestruturação do comando para ficar mais coeso Saem estas duas palavras “olebaga mukaderinoni” no comando para questões de harmonizações com os exercícios anteriores |
| 90 | **Texto** **Makako na namarogolo** Wowi dhinonivaya oja na okalawo.  | Coreção da palavra “dhinonivaha” por “dhinonivaya” por razões ortográficas.  |
| 93 | **Olebe omudhi wa mazu wa nlebo nthi mukaderinoni** | Correcção da palavra “mukaderinoi” por “mukaderinoni” |
| 97 | **Olebe omudhi wa mazu wa nlebo nthi mukaderinoni**Okuputha | Por o comando antes do exercício de família de palavras  |
| 100 | MANINGO A MUTHU SUMANA 25**Wengesele na mmirimani** **Oyesa wa maningo** Egumi ya maningo enofwanyela oyesa. Owaba malabo oteene, osusula.Okweca meeno, ofula guwo, onawa. Muthu ohinfwariya mikalelo esi. Ebari-bari kankana egumi ya deretu. Wunuwa muderetuni wa muthu. Ononeya na oyesa wa maningo. Nikosege oyesa wa maningo niyilemaga.**Wakule mavuzo** **mukaderinoni**3.Ciini eninpadduwela muthu oyiwaba? |  Substituição da unidade temática “MUNKALIWA” por “MANINGO A MUTHU” Correcção da palavra “nihilemaga” por “niyilemaga” no textoReestruturação da questão 3 de interpretação do texto para melhor compreensão  |
| 101 | MANINGO A MUTHU SUMANA 25 | Substituição da unidade temática “MUNKALIWA” por “ MANINGO A MUTHU” |
| 102 | MANINGO A MUTHU SUMANA 25**Ruwi na Thiyani** Ruwi na membesi agavenya. Onroma osusula.Agamala bamudhowela mukwaye Thiyani. Awene anovega vamodha. Anokosaga mavulrano othamaga. Mwaana weteene onofwanyela ovega. Noona mwaana ddi mwaana. Onofwanyela okosa oyesa. **Ntapulelo na mazu** Okosa-wira Ovega-waredha**Wakule mavuzo** **mukaderinoni** 1.Ciini enroma enkosa Ruwi agavenya na membesi? 2. Ciini enkosa Ruwi na Thiyani? 3.Mavego gani ankosaga weyo na akwawo?  4. Wengesele muthaka na mukwawo na nzu nowiweya. | Substituição da unidade temática “MUNKALIWA” por “ MANINGO A MUTHU”Reestruturação do texto, para ficar mais coesoSubstituição do pequeno dicionário e das questões de interpretação porque não correspondem com o texto |
| 103 | MANINGO A MUTHU SUMANA 26**Mazu**Ovega, osusula, mukwaye, mavulrano, akwaye**Osaziye** Mwaana weteene onofwanyela ovega. Noona mwana ddi mwaana. Onofwanyela okosa oyesa.  | Substituição da unidade temática “MUNKALIWA” por “ MANINGO A MUTHU”Substituição do vocabulário porque não corresponde com o textoSubstituição do texto da cópia porque não corresponde com o texto |
| 104 | MANINGO A MUTHU SUMANA 26 | Substituição da unidade temática “MUNKALIWA” por “MANINGO A MUTHU” |
| 105 | MANINGO A MUTHU SUMANA 26**Osaziye** Rita na mbaale Piyu anamasunza. Awene na mathiyu agagonaga maya Onothanika magono na mulaba wa dhibu Wi anaye analumiwe dhibu.**Olebe dhawaddeliwa mukaderinoni** | Substituição da unidade temática “Munkaliwa” por “MANINGO A MUTHU”Sai esta frase” Olebe dhowaddeliwa mukaderinoni” que esta no meio do texto da cópia porque é um comando para orientar ditado. Tem que estar depois do texto |
| 106 | MANINGO A MUTHU SUMANA 26 | Substituição da unidade temática “Munkaliwa” por “MANINGO A MUTHU” |
| 107 | MANINGO A MUTHU SUMANA 26 | Substituição da unidade temática “Munkaliwa” por “MANINGO A MUTHU” |
| 110 | EGUMI NA OYESA SUMANA 27 | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 27” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 27 |
| 111 | EGUMI NA OYESA SUMANA 27 | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 27” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 27 |
| 112 | EGUMI NA OYESA SUMANA 27 | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 28” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 27 |
| 113 | EGUMI NA OYESA SUMANA 27 | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 28” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 27 |
| 116 | EGUMI NA OYESA SUMANA 29 | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 29” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 29 |
| 117 | EGUMI NA OYESA SUMANA 29 **Osaziye** Piyu na mukwaye Ruwi. Awene ansunza vamodha. Masiku oteene anwaba vatholoni.Vali manje opigidheya ayinthamaga. Mmasunzoni namasunziya ologa dha manje. | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 29” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 29Reestruturação do comando e do texto de cópia para ficar mais coeso |
| 118 | EGUMI NA OYESA SUMANA 29Xipitale | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 29” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 29Tradução da palavra “centro de saúde” por “Xipitale”  |
| 119 | EGUMI NA OYESA SUMANA 29 | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 29” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 29 |
| 120 | EGUMI NA OYESA SUMANA 30 ijii Vamalilewe opiya kuwathimiyele | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 30” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 30Correcção do 2º balão do texto  |
| 121 | EGUMI NA OYESA SUMANA 30 | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 30” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 30 |
| 122 | EGUMI NA OYESA SUMANA 30**Wengesele na mmirimani** **Pitiroro** Abiba wayidduwala okoya pitiroro. Maye omona mwanaye bagavicela. - Abiba empadduwa ciini? Pitiroro elokuthuwa baddithapulra. -Kavenya, ndowe wahabe. - Kang’ana guwo dhawo dhimala onyetta. Ndowe neeke mmanjeni. -Kaddilogile, wi okoyege deretu pitiroro? Enofwanyela okoya deretu pitiroro wi dhinatote ngovi.  | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 29” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 29Reestruturação do texto para ficar mais coeso |
| 123 | EGUMI NA OYESA SUMANA 30**Mazu**Ovicela, owaba, pitiroro, okoya Abiba, maye**Oliganiye mazu othiyaniya mukaderinoni** Onyetta• • paama Deretu • • onaana Otweya • • opwesa | Substituição da unidade temática  “MANINGO A MUTHU ESUMANA 29” Por “EGUMI NA OYESA SUMANA 29Reestruturação do vocabulário para ficar mais coesoCorrecção da palavra “onana” por “onaana” |
| 126 | Sumana 31**Wengesele na mmirimani Oleddo na bibaga** Ruwi onkala Obera na biibe. Labo nimodha owita oleddo wi awone abaale.Omaputu nbudduweliye feriya.Ruwi, ndowe mudhidhi oyifiya. Awene adhowile na kamboyi.Bibini ddinfuna ddigilati vajanelani. Iyene owona dhilobo dhokooddela ninga: miri dholapa, makupu mang’ono, nyumba, dhinama dhothiyana. Iyene oziveliwa odhowa na kamboyi. | Correcção da semana 30 para 31Reestruturação do texto para melhorar porque tinha frases muito compridas |
| 127 | Sumana 31 **Mazu** Kamboyo, odhowa, dholapa, dhing’ono, okooddela, muddila**Wakwaniye maddanga na mazu aba: (va, o mu)** | Correcção da semana 30 para 31Correcção de algumas palavras longascorrecção da palavra “um” para “mu”  |
| 128 | **Wakule mavuzo mukaderinoni** 2.Sara onveleliwa na nni oxikoola? | Reestruturação da 2ª questão de interpretação do texto |
| 130 | **Sumana 32 (wileya**) **Wengesele na mmirimani****Oddumeya maani burebure** Werilege ddi Dinu na babe, labo dhayi adhowa waredha na mukukutha.Mudila Dinu owona mootho bugathidda. Baba, kang’ana mootho obule onthidda. Iyo oxikoola namasunziya oninpaga wi kinfwanyela oddumeya nddebe burebure.Iyene onipanga mikalelo dhobarela mootho. ninga: opidela mikubi, oguddela maani vamodhavi na othiya ovegana foxiko. | Nesta página “130” e o respetivo texto tem que passar para semana 32 que é de revisão. Tendo em conta que cada semana tem que ter dois textos |
| 131 | Sumana 32 (Wileya) | Semana de revisão  |
| 132 | **Sumana 33** **Thiyani ondowa oxikoola** Thiyani onsunza na membesi. Masiku oteene onodhowa oxikoola. Iyene ononvirela mukwaye Zitu. Mudila anolupa rampa, waddamana xikoola. Murampani mukala dhizinddiyelo dhinji. Dhinlagiya makalelo a olupa rampa. Awene anowimela ang’anaga oku na oku. Zitu onomwakela mukwaye olupa rampa. Awene mudila anologa makanawa. Thiyani na Zitu awandana vaddiddi. | Onde era semana 32 tem que ser semana 33Restruturação do texto para ficar mais coeso |
| 133 | **Sumana 33****Oliganiye mazu mamodhene mukaderinoni** Olebe nladdaniyo na musupayi bali murampani | Onde era semana 32 tem que ser semana 33Correcção de algumas palavras neste comandoDar espaço entre as palavras |
| 137 | **Wakwaniye omudhi wa mazu wa nlebo nthi mukaderinoni** **Wakwaniye na mazu ologa mukaderinoni**1.Ddabuno(ovega)\_\_\_\_\_\_\_\_\_na akwaga. 2. Nzilo (ovega) \_\_\_\_\_\_\_\_ na akwaga. 3. Mangwana (ovega) \_\_\_\_\_\_\_ na akwaga | Por este comando depois do vocabulário e antes do exercício de família de palavrasHouve repetição da palavra” Ddabuno” (Hoje) no número 3. Sendo assim substitui-se por “Mangwana” (amanhã) |
| 139 | **Wakwaniye omudhi wa mazu wa nlebo nthi mukaderinoni** | Por este comando antes de exercício de família de palavras |
| 140 | **Wengesele na mmirimani** **Gano dha murampani** Baba Silimo nameddiya mukukutha. Iyene onowathukula athu ankosa oleddo. Ochuwabo mpaka Onikuwadala. Siku dhayi owimeciwa na musupayi. Iyene omukumbilra majanglra a mukukutha. Baba Silimo owimela, olagiya majangalra. Adhowaga osongolro oyifwanya simaforo. Baba Silimo owimela viina ajedhaga othidda luju na mataba a manddimwi, wi avire. Gano dha murampani dhinofwanyela oriyiwa | Correcção da palavra” Salima” por “Salimo” por ser pai. Sendo assim é masculino não femenino |
| 141 | **Oliganiye mazu othiyaniya mukaderinoni** Odhowa• •wimela  Ogilati• •wiyela Ocena• •okuma Wodda• •oriba **Ozinddiyele mazu mukwaduruni ninga: um-ku-kutha = mukukutha**Olebe nladdaniyo na mukukutha | Substituição de sinónimo por antónimo no comando. Porque o exercício refere se a antónimo  Correcção da palavra “um” por “mu” Correcção da palavra “nladdanio” por “nladdaniyo” |
| 142 | 4. Wengesele muthaka na mukwawo na nzu nowiweya? | Dar espaço entre as palavras na 4ª questão de interpretação do texto |
| 143 | b) Kamboyo \_\_\_\_\_\_\_\_ wolapela. | Correcção da palavra “Kamboyu” por “Kamboyo” na alínea b) de exercício lacunar |
| 144 | **Palavras** yaaka Oguruwe Omukuba Zalala  | Coreção das palavras “yaka” por “yaaka” “oguruwe” por “Oguruwe” “omujuba” por “Omukuba” “zalala” por “Zalala” por razões ortográficas.  |
| 145 | **Palavras** Oguruwe **Olebe dhoowaddeliwa**  | Coreção das palavras “oguruwe” por “Oguruwe” e “dhowaddeliwa por “dhoowaddeliwa” por razões ortográficas.  |